



# CEAL 2017 Poster Sessions

## *East Asian Librarians with Digital Humanities*

March 13 - 17 | Sheraton Centre Toronto Downtown

---

### **Wednesday -- March 15**

**3:40-5:00 PM:**

**Moderator:** Sharon Domier, Chair of Committee on Public Services, CEAL  
Sheraton Centre Toronto Hotel -- Civic Ballroom

**Ryuta Komaki, Washington University in St. Louis**

[What a Japanese/Korean Studies Librarian Learned from Collaborating with a German/Comparative Literature Digital Humanities Project](#)

**Abstract:** The presenter participated in a university Humanities Digital Workshop, (which is not affiliated with the Libraries), how summer fellows (including undergraduate, graduate and librarian fellows) contributed to the project, and digital and non-digital skills acquired through the experience (including SQL to look through semi-big data, cleaning up OCR-ed texts, and how to use a "pica" ruler).

---

**Ying Zhang, UC Irvine; Susan Xue, UC Berkeley; Zhaohui Xue, Stanford University**

[Crowd-translation of Ming Official Titles: A Collaborative Project](#)

**Abstract:** The one-year project (August 2016-July 2017) aims to develop a comprehensive Chinese-English dictionary of Ming government official titles to fill a collection/publication gap for a genuine resource need from Harvard Professor Peter Bol and his CBDB (China Biography Database) project <http://projects.iq.harvard.edu/cbdb/collaborators>. To develop such a dictionary, we employed a digital humanities approach to build an online crowd-translation system <http://mingofficialtitles.lib.uci.edu/#/>, which allows Ming scholars around the world to contribute English translations of Ming official titles that have not yet been translated in existing reference materials. Both the system and the dictionary will be made available for sustainable open access. This project allows East Asian librarians to explore a new way of engaging researchers to create knowledge and build collections in the digital age.

---

**Kana Jenkins, University of Maryland**

[The Network Visualization and Analysis of Twitter Followers : Gordon W. Prange Collection, University of Maryland Libraries](#)

**Abstract:** This poster introduces a creative method to analyze the relationship of Twitter followers at the Gordon W. Prange Collection, University of Maryland Libraries. By using Gephi, a visualization and exploration open-source software for network analysis, a "diagram" of the Prange Collection Twitter followers (both English and Japanese accounts) are generated. These easy-to-read visualizations enable the Prange staff members to make a data-driven decision to define the cultivable groups of people in order to make the Prange Collection social media initiative via Twitter more effective.

---

**Yao Chen, University of Minnesota**

[Building A Digital Humanities Project in a Graduate Seminar Course](#)

**Abstract:** In Fall 2016 semester, I collaborated with a faculty to incorporate a digital humanities component in his Chinese New Media course. This graduate level seminar course investigates the social and cultural experience of modernity that has long been characterized by successive waves of new visual and audio media. For the previous iterations of the same course, the instructor used seminar papers as the primarily assessment tool. This partnership allowed the faculty member to experiment with a new assignment type, a collaborative and media-rich website, which gave students the opportunity to create digital essays and presentations that mirror the scholarship they will development for conferences. This new assignment allowed the students to produce content they will be able to use in their own portfolios and started a site that the faculty decided to keep building in future iterations of this course. I'd like to share my experience working with the faculty and students as well as e-learning experts on campus to conceptualize the project and how I provided hands-on technical supports to the creation of the site and a timeline.

---

**Yukari Sugiyama, Yale University; Fabiano Rocha, University of Toronto**

[Cooperative Cataloging of JapanKnowledge Contents](#)

**Abstract:** The project initiated by Toronto was to create catalog records for the entire contents of the JapanKnowledge database and was expanded to include Yale, Stanford, and Washington University, St. Louis to become a collaborative effort. The project was completed in just six months. The catalog records we created are now available in OCLC Connexion as well as WorldShare Collection Manager and are used by more than 15 institutions.

---

**Dawn Lawson, University of Michigan**

[Diversity Starts Here: Teaching Colleagues Outside the East Asian Library How to Pronounce Chinese Names](#)

**Abstract:** Names are important, and attempting to pronounce them correctly is a key part of mutual respect. As our institutions become more and more diverse, areas of the library outside the East Asian section have more contact with people from all over, including China.

When rendered in Pinyin, Chinese names frequently begin with the letters Q, X, and Z, which are daunting for non-speakers of Chinese to pronounce. The other consonants and the vowels are challenging, too. We in the East Asian library have the expertise to give those colleagues training and tips that can help their interactions go more smoothly. This poster describes an instruction session created for that purpose.

---

**Suzhen Chen, University of Hawaii**

[Transition from the Face-to-Face to the Online Lecturing for a LIS Course “Metadata Creation for Information Organization”: Outlook and Preparation](#)

**Abstract:** As a Library and Information Science (LIS) lecturer, I am teaching a traditional (face-to-face) course “Metadata Creation for Information Organization”. Deliberating on moving from traditional to online teaching, I find that lots of changes and considerations need to be taken into account to put the online teaching into practice. This poster will discuss how a LIS lecturer undertakes exploration and preparations for the online teaching. It will also discuss the benefits and challenges to move to online teaching for the course, knowledge that online instructor needs to possess, strategies for online teaching, changes in designing the course, essential tools and pedagogy. The poster offers cataloging and metadata librarians and lecturers the opportunity to discuss how to use the digital environment to achieve effectiveness and satisfaction in teaching and learning for a LIS class.

---

**Haihui Zhang & Tianni Wang, University of Pittsburgh**

[Digitizing East Asian Humanities @PITT](#)

---

**Xiang Li, University of Colorado; Yan He, George Washington University**

[Survey of Digital Collections on East Asia in North American Academic Libraries](#)

**Abstract:** The project surveys East Asia-focused collections that have been digitized in North American Academic Libraries, pictures the current state of digitizing East Asian resources by examining the format, geographic area, subject/topic of each collection as well as exploring a few selected collections that contain typical characteristics, and describes future plans for promoting the visibility and impact of East Asian digital collections.

---

**Setsuko Noguchi, Princeton University**

[Analyzing Images from Digitized Nara Ehon Collections](#)

**Abstract:** An analysis of images from digitized Japanese rare books focusing on comparison of their papers, colors, calligraphies, and objects in the illustrations using IIIF (International Image Interoperability Framework).

**Kevin McDowell, University of Oregon**

[Digital Humanities Project on the Japanese Shrine and Temple Votive Slip \(Nōsatsu\) Collection](#)

**Abstract:** The nōsatsu collection at the University of Oregon is the only known collection of its kind. The collection is being digitized and cataloged, but the participants are also looking for other options to speed up the process.

---

**Adam Lisbon, University of Colorado**

[Creating Macros to Speed Up CJK Collection Development Work](#)

**Abstract:** Creating a macro to pull data from Worldcat into order records to speed up collection development work.

---

**Naomi Shiraishi, University of California Berkeley**

[Manga Cataloging Project](#)

**Abstract:** Developing genre terms appropriate for manga to make the growing collections more accessible in North American libraries.